

BORNEFELD

Wachet auf, ruft uns die Stimme

Choralkantate IX

BoWV 58

für Sopran und Orgel



Carus 29.058

VORBEMERKUNG

Die sängerische Gestaltung der vorliegenden Kantate ist insofern schwierig, als der Stil dieser Musik durchaus von der organalen Eigenart der Begleitung her geprägt ist. Das Organale ist aber - gerade in der Ausprägung der heute wieder aktuellen Orgeltypen - von einer Eigengesetzlichkeit, die irgendwelchen sängerischen Gewohnheiten der letzten 100 Jahre keinesfalls „untergeordnet“ werden kann. Es tritt also der seltene Fall ein, daß die Sängerin ihren Part aus dem Geist der Orgel heraus, im Einklang mit einer typisch organalen Schreibweise zu gestalten hat.

In den kantablen Choralversen führt das zu keinen sonderlichen Komplikationen; daß sich ein opernhafte-forciertes Singen im Umkreis des Kirchenliedes verbietet, versteht sich wohl von selbst. Die Schalmeyen-, Trommler- und Pfeifermusik des Hochzeitszuges oder das Lauschen der Braut auf die singenden Wächter soll deshalb aber keineswegs akademisch-farblos wiedergegeben werden.

Wesentlich schwieriger ist die Gestaltung der deklamatorischen Partien. Der nicht-expressive, stationäre Klang der Orgel verbietet es, diese Abschnitte etwa im Sinn des üblichen Opern- und Oratorienrezitativs anzufassen. Es ist vielmehr ein kühl-berichtender Erzählerton anzustreben, der das dramatische Geschehen nicht naturalistisch spiegelt, sondern es ganz ins Musikalisch-Spirituelle transformiert und ihm gerade dadurch eine eigene, „jenseitige“ Eindringlichkeit verleiht. In besonderem Maß gilt das von der Schilderung des himmlischen Jerusalem, die allein durch solche Wiedergabe alles „Materielle“ in der hier erforderlichen Weise verlieren kann. Daß eine Musik dieses Anspruchs und Umfangs nichtsdestoweniger alle stimmlichen, organistischen und gestalterischen Kräfte der Wiedergebenden erfordert, bedarf wohl keines Hinweises.

Die Registrierangaben sollen eine Vorstellung der erwünschten Farben geben. Sie dürfen also nicht mechanisch übernommen werden, sondern sind den Gegebenheiten der Stimme, der Orgel und des Raums entsprechend jeweils neu zu suchen und genau zu erproben. Auch die extremeren Klangräume der Orgel sollen soweit ausgenützt werden, wie es bei gebührender Rücksichtnahme auf die Singstimme irgend möglich ist.

Der biblische Text der Kantate umfaßt folgende Stellen: Matth. 25, Vers 1-12; Offenbarung 21, Vers 2, 11, 12, 21, 23, 3 und 4.

Heidenheim-Brenz, im September 1951

Helmut Bornefeld

Die Uraufführung der Choralkantate IX fand anläßlich der 6. Heidenheimer Arbeitstage für neue Kirchenmusik am 5. August 1951 durch Herrad Wehrung (Sopran) und Joachim Widmann (Orgel) statt.

Wachet auf, ruft uns die Stimme

Choralkantate

Helmuth Bornefeld

1951

Nicht schnell, immer etwas markiert
durchweg poco rubato (♩ = etwa 80)

Orgel

OW: Rohrflöte 8'
Oktave 2'
Quinte 1 1/3'

HW: Spitzflöte 8'
Gemshorn

P. Untersatz 16'
Klave 8'
Koppel HW/P

First system of a musical score. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a grand staff (treble and bass clefs) in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/4. The first staff contains a melodic line with slurs and ties. The grand staff contains a complex accompaniment with triplets and a 'HW' (half-whole) note. The bottom staff contains a bass line with triplets. A large watermark 'Cakrus' is overlaid on the right side of the page.

Second system of the musical score, continuing the three-staff format. The treble staff continues the melodic line. The grand staff accompaniment features slurs and ties. The bottom staff continues the bass line. The watermark 'Cakrus' is prominent across the system.

Third system of the musical score. The treble staff features a section with the instruction 'etwas dehnen' (slightly stretch) above a sixteenth-note triplet. The grand staff accompaniment includes slurs and ties. The bottom staff continues the bass line. The watermark 'Cakrus' is visible.

Fourth system of the musical score. The treble staff contains a sixteenth-note triplet with the instruction '6' above it. The grand staff accompaniment includes a section with the instruction 'OW' (overwrite) above a treble clef staff. The bottom staff continues the bass line. The watermark 'Cakrus' is visible.

ziemlich gesperrt

+ Regal 8'
+ Zimbel 1/8'

Musical score for the first system. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clef) and a separate organ staff. The organ staff includes markings for 'HW' (Hammerwerk) and 'OW' (Oberwerk). The piano part has a '1)' marking under the first measure. The organ part has a '5' marking under the first measure. The tempo is marked 'ziemlich gesperrt'.

beschleunigen

wieder abfangen

Musical score for the second system. It consists of three staves: a grand staff and an organ staff. The piano part has a '5' marking under the first measure. The organ part has a '5' marking under the first measure. The tempo is marked 'beschleunigen' and 'wieder abfangen'.

schnellere Vier

wenig sperren

Musical score for the third system. It consists of three staves: a grand staff and an organ staff. The piano part has a 'H' marking under the first measure. The organ part has a '5' marking under the first measure. The tempo is marked 'schnellere Vier' and 'wenig sperren'.

(wie vorher)

Musical score for the fourth system. It consists of three staves: a grand staff and an organ staff. The organ part has a 'OW' marking under the first measure. The piano part has a '5' marking under the first measure. The tempo is marked '(wie vorher)'.

1) Diese Akkorde durchweg abgehoben, schlagzeugartig klopfend, der Klang muß bis zum Einsatz der Singstimme etwas unruhig Drohendes haben. Bei aller Freiheit der Gestaltung immer straff bleiben!

wieder vorwärts

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. A bracket labeled "wieder vorwärts" spans the first two measures. The key signature has one flat. The first measure contains a "HW" (Horn) marking. The system concludes with a fermata over the final note.

wenig sperren

Musical score system 2, featuring a grand staff with two bass clefs. The music includes a melodic line in the upper bass clef and a bass line in the lower bass clef. A bracket labeled "wenig sperren" spans the first two measures. The key signature has one flat. The first measure contains a "HW" (Horn) marking. The system concludes with a fermata over the final note.

Musical score system 3, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. A bracket labeled "wenig sperren" spans the first two measures. The key signature has one flat. The first measure contains a "HW" (Horn) marking. The system concludes with a fermata over the final note.

OW: - Zimbel $\frac{1}{6}$ '

HW: - Gedacktpommer 16'

Musical score system 4, featuring a grand staff with two bass clefs. The music includes a melodic line in the upper bass clef and a bass line in the lower bass clef. Brackets labeled "6" and "5" indicate fingerings. The key signature has one flat. The system concludes with a fermata over the final note.

- Koppel HW/P
- Oktave 8'

breit entspannen (♩ etwa = 66)

RP: Stillgedackt 8'
Rohrflöte 4'
Rohrnat 2²/₃'

Sopran

(♩ etwa = 72)

1) *mf*

Dann wird das Him-mel-reich gleich sein zehn—Jung-frau-en die ihre L A-pen

na—gin-gen aus, dem Bräu-ti-gam ent-ge-gen. A-ber fünf un-ter

1) Näheres zur Gestaltung der Singstimme siehe Vorbemerkung.

etwas dehnen *wieder fließend*

ih-nen wa-ren tö-richt, und fünf wa-ren klug. Die tö-richt-ten

nah-men ih-re Lam-pen; a-ber sie nah-men nicht mit sich.

+ Rohrflöte 4'

Die klü-gen a-ber nah-men Öl in ih-ren Ge-fä-ßen, samt ih-ren Lam-pen.

- Rohrflöte 4'

4) Diese Achtel jedesmal ziemlich gesperrt.

im Grundzeitmaß ruhiger werden

+ Rohrflöte 4'

Da nun der Bräu-ti-gam ver-zog, wur-den sie

-Rohrflöte 4'

Detailed description: This system contains the first system of music. It includes a vocal line in treble clef with lyrics 'Da nun der Bräu-ti-gam ver-zog, wur-den sie'. Below it is a piano accompaniment in bass clef. There are two parts for 'Rohrflöte 4'' (flute 4'), one in treble clef and one in bass clef. The piano part features several triplet markings. The flute parts also have triplet markings.

p al-le schläf-rig und ent-schie-fen.

plötzlich dränge (beweg. $\text{♩} = 100$)

V: wie vorher (mit Regal 8')

Detailed description: This system contains the second system of music. The vocal line continues with lyrics 'al-le schläf-rig und ent-schie-fen.' followed by a dynamic change to *p* and a tempo change to 'plötzlich dränge (beweg. ♩ = 100)'. The piano accompaniment and flute parts continue. A large watermark 'Canus' is overlaid on the right side of the page.

Zur Mit-ter-nacht a-ber ward ein Ge-schrei _____: Sie-he, der Bräu-ti-gam kommt; ge-het

HW

+ Koppel HW/P
+ Oktave 8'

Detailed description: This system contains the third system of music. The vocal line continues with lyrics 'Zur Mit-ter-nacht a-ber ward ein Ge-schrei _____: Sie-he, der Bräu-ti-gam kommt; ge-het'. The piano accompaniment and flute parts continue. A large watermark 'Canus' is overlaid on the left side of the page. The piano part includes a 'HW' marking and instructions '+ Koppel HW/P' and '+ Oktave 8''.

aus —, wa-chet auf —, ge-het aus —, wa-chet auf —, ge-het

bis zum Choraleinsatz in dauernd wach

aus —, ihm ent-ge-gen,

+ Waldflöte 1'

+ Quersflöte 2 2/3'

der — ung

sie - he, der Bräu-ti-gam kommt; ge-het aus —, wa-chet auf —

etwas sperren

—, ge-het aus—, wa-chet auf—, ge-het aus—

(♩ = 100)
f
—, ihm ent-ge - gen: Wa - Mit - ter auf
nacht

—, raft uns die die Stim - - - me
heißt die - se Stun - - - de ;"

sempre
sempre
sempre

der Wäch - ter sehr hoch auf der
 sie ru - fen uns mit hel - lem

sempre legato

Zin - - - ne
 Mun - - - de

„wach auf, du
 seid ihr

Stad - Je - ru - sa - lem
 klu - gen Jung - frau - en

+ Zimbel $\frac{1}{6}$

First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in a key with one sharp (F#) and one flat (Bb). The top staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The grand staff contains a bass line with chords and single notes.

Second system of the musical score, starting with a first ending bracket labeled "1.". It includes a trill in the top staff and a section marked "+ Feldpfeife 2'". The grand staff continues with bass line accompaniment. A large watermark "Canus" is overlaid on the right side of the system.

Third system of the musical score, featuring a trill in the top staff and a section marked "- Feldpfeife 2'". The grand staff continues with bass line accompaniment. A large watermark "Canus" is overlaid on the left side of the system.

2.

ein wenig ruhiger

tr

+ Feldpfeife 2'

RP: Stillgedackt 8'
Blockflöte 2'
Sifflöte 1'

mf

Wohl

RP

auf _____, der Bräut - gam kömmt _____,

steht auf _____, die Lam - pen

nehmt _____! Ha - le - lu - ja

wieder anziehen (auf ♩ = 100)

Macht euch be - reit _____ zu der

Hoch - - zeit - - , ihr - - müs - - set

legato

-Feldpfeife 2'

ihm ent - ge - gen gehn

+ Zimbel 1/6'

!"

heftig abbremsen

(sehr brillante Kadenz)

† Gedacktpommer 16'

- Oktave 8'

etwas nachlassen

ruhiger

etwas bewegter als beim ersten Mal

Da stunden die-se Jung-frau-en al-le auf und schmück-ten ih-re Lam-pen.

RP: Stillgedackt 8'

Die tö-rich-ten a-ber spra-chen zu den klu-gen: Geht uns von eu-er-lie; denn

ver-lö-schen. Da ant-wor-te-ten die klu-gen und spra-chen:

+ Rohrflöte 4' - Rohrflöte 4'

1)

1) Auch hier diese Achtel jedesmal ziemlich gesperrt.

Nicht al - so, auf daß nicht uns und euch ge - bre - che. Ge - het a - ber

† Rohrflöte 4'

hin zu den Krä - mern und kau - fet euch selbst. Und da sie ein - gin -

Rohrflöte 4' Rohrflöte - Rohrflöte 4'

gen zu kau - fen, kam der Bräu - ti - gam: und wel - che be - reit wa - ren, gin - gen mit

einleiten zu ♩ = 84 - 88

mp *3* *3* *3*

ihm hin-ein zur Hoch-zeit, und die Tür ward ver - schlossen.

OW: Rohrflöte 8

1) *3* *3* *3* *3*

Zu-letzt ka-men auch die an - dern Jung-frau-en und sa-chen: Herr, tu uns

2) RP: Stillgedacht 8'
Sifflöte 1'

etwas beschleunigen

3 *3* *3* *3*

auf, tu uns auf, tu uns auf, tu uns auf, tu uns auf

RP

- 1) Diese Deklamation sehr intensiv, unabhängig vom „Hintergrund“ der Orgel.
- 2) Das RP ganz glöckig als Vorbereitung des folgenden Choralverses.

wieder im Zeitmaß

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a 3/4 time signature. Below it are three piano staves (treble, bass, and a lower bass staff). The piano accompaniment includes dynamic markings 'OW' (piano) and 'RP' (piano). There are several triplet markings (indicated by a '3' in a box) over the piano parts. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

The second system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The vocal line (top staff) has lyrics: "Er ant - wor - te - te a - ber und sprach Wahr -". Above the vocal line, there are triplet markings (indicated by a '3' in a box) over the notes. The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes dynamic markings 'RP' (piano). The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

The third system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The vocal line (top staff) has lyrics: "- lich ich sa - ge euch _____, ich ken - ne _____ eu - er". Above the vocal line, there are triplet markings (indicated by a '3' in a box) over the notes. The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes dynamic markings 'RP' (piano). A tempo marking "♩ = 66" is present. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

jetzt gelassen fließend (♩ etwa = 60)

p

nicht. Zi - on, Zi - on hört die Wäch -
: (ihr) Freund kommt vom Him -

sempre

- Untersatz 16'
+ Hohlflöte 4'
+ Schweizerpfeife 1'

(immer poco marcato)

- ter sin - n, das tut ihr
- mei präch - tig, in G - den stark

mf

— vor Freu - de sprin - gen, sie wa - chet und steht ei -
— von Wahr - heit mäch - tig, ihr Licht wird hell, ihr Stern

1. etwas dehnen

wieder im Zeitmaß

- lend auf ... Ihr Freund, ihr...

p

This system contains the first musical system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "- lend auf ... Ihr Freund, ihr...". A dynamic marking of *p* (piano) is present. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

2. etwas dehnen

(ein wenig langsamer bleiben)

geht auf ... in kon ..., du wer -

poco f

This system contains the second musical system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff. The lyrics are "geht auf ... in kon ..., du wer -". A dynamic marking of *poco f* (poco forte) is present. The music continues in the same key and time signature.

te Kron ..., Herr Je - - - su, Got -

This system contains the third musical system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff. The lyrics are "te Kron ..., Herr Je - - - su, Got -". The music concludes in this system.

wieder fließend

- tes Sohn! Ho-si-an - - - - - na! Ho-si -

an - - - - - na! Wir fol-gen zum Freuden-saal, wir

+ Rohrflöte 4' - Sifflöte 1'

for-ten all zum Freuden-saal und hal - - ten mit das

mf *b2*

1) 6 6 6 6

1) Die Quartetten mit intensivster Artikulation.

A - - - bend - - - mahí

- Schweizerpfe 1'

Und ich sah die hei-li-ge Stadt, das neu-je - sa-lem, von Gott

- Rohrflöte 4'

- Hohlflöte 4'
+ Untersatz 16'

aus dem - mel her - ab - fah - ren, zu - be - rei - tet als ei - ne ge -

¹⁾ Diese Deklamation, wenn möglich, noch irrealer als auf Seite 7 und 18.

schmück-te Braut ih-rem Mann; und hat-te die Herr-lich-keit Got-tes, und hat -

te gro-ße und ho-he Mau-ern und zwölf Thür-re, und auf den To-ren zwölf

En-gel, und Na-men ge-schrie-ben, wel-che sind die zwölf Geschlech-ter Is-ra-el.

p

Und die zwölf Tore waren zwölf Perlen und ein

OW: Salizional 8

(pp)

OW

*) weglassen, wenn der Untersatz zu dick ist!

jeglich Tor war von ei - ner Perle; und die Gassen der Stadt waren

als ein durch - schein - end Glas. Und die Stadt bedarf kei - ner

1) Die \circ der Orgel immer gleichlang (etwa = 44). Die Singstimme bringt die durch Pfeile bezeichneten Silben (ohne jeden Akzent!) auf diese \circ und singt das Dazwischenliegende gleichsam wesenlos in lauter unbetont-gleichen Werten.

Sonne noch des Mondes; daß sie ihr scheinen; denn die Herr-lich-keit

↑ ↑ ↑ ↑

(II)

Gottes erleuchtet sie und ihre Leuchte ist das La...

was zorn

↑ ↑ ↑ ↑

wieder bew $\text{♩} = 88 - 100$

↑ Rohrflöte 8' + Regal 8'

↑ + Dulzian 8' + Hohlflöte 4' + Kornett 2' + Koppel OW/P

wieder breiter

f

Und ich hörte eine große Stimme von dem Stuhl,

OW

3

3

- Koppel OW/P

pppof

die da sprach: Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen; und er selbst

RP: Stillgedacht 8'

RP: Hornets 2'

wird bei ihnen wohnen; und sie werden sein Volk sein, und er selbst,

(H)

sehr ruhig (♩ etwa = 60)
mf *mp*

Gott mit ihnen, wird ihr Gott sein. Und Gott wird ab-wi-schen

(+ Tremulant)

- + Oktave 8'
- + Dulzian 8'
- + Schweizerpfeife 1'

al - - - le Trä - nen, al - - - Trä - nen von ih - ren

noch ruhiger werden

Au - gen; *p* 3 und der Tod wird nicht mehr sein, noch

Leid, noch Ge - schrei, noch Schmer - zen wird mehr sein; denn das

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and features two triplet markings over the first two phrases. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and includes a large, stylized watermark 'CANUS' overlaid on the right side.

Er - ste ist ver - gan - gen. *in plötzlicher Be - wegung*

OW: *ohrföhre 8' (immer in legato)*

The second system continues the musical score. The vocal line has a triplet marking and the instruction 'in plötzlicher Bewegung'. The piano accompaniment includes a specific instruction for the organ: 'OW: ohrföhre 8' (immer in legato)'. A large, stylized watermark 'CANUS' is prominently displayed across the middle of the system.

en bis - - - $\text{♩} = 76$ (Tempo I) *f* Glo -

+ Pommer 4'

OW

The third system of the musical score shows a change in tempo and dynamics. The tempo is marked as $\text{♩} = 76$ (Tempo I) and the dynamics are marked with a forte 'f' and a crescendo hairpin. The piano accompaniment includes the instruction '+ Pommer 4'' and 'OW'. A large, stylized watermark 'CANUS' is overlaid on the left side of the system.

- ri - a - - - - - , Glo - - - - - ri -
 (zwölf) Per - - - - - fen, von zwölf Per - - - - -

ruhige Viertel = 60 (Tempo I)
mf
 a sei Dir ge - sun - - - - - gen, mit Men - - - - - schen -
 - len sind die To - - - - - an an ei - - - - - ner

Krumhorn 8'
 Tenor 1 3/5' 1 1/3'

und mit En - - - - - gel -
 Stadt ; wir stehn im

zun - - - - - gen
Cho - - - - - re

Tempo I
f

mit Har - - - fen und mit Zim - - - be schön
der En - - - gel hoch Dei - - - nen Thron

OW

3

Tempo II

Tempo I

RP

Von zwölf

Tempo II

einleiten zu -

Musical score for piano and flute. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords. The flute part has a melodic line with a triplet and sixteenth-note runs. Performance markings include *RP* (Ritardando), *OW* (Overtone), and a dynamic marking of *f*. A rehearsal mark \square is present at the beginning of the piano part.

$\text{♩} = 72-80$

f

Kein

Musical score for piano, continuing the texture from the previous system. It features sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords. A dynamic marking of *f* is present.

Aug

hat

je

ge - -

Musical score for voice and piano. The voice part has the lyrics "Aug hat je ge - -". The piano part continues with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords. A dynamic marking of *f* is present.

spürt, kein Ohr

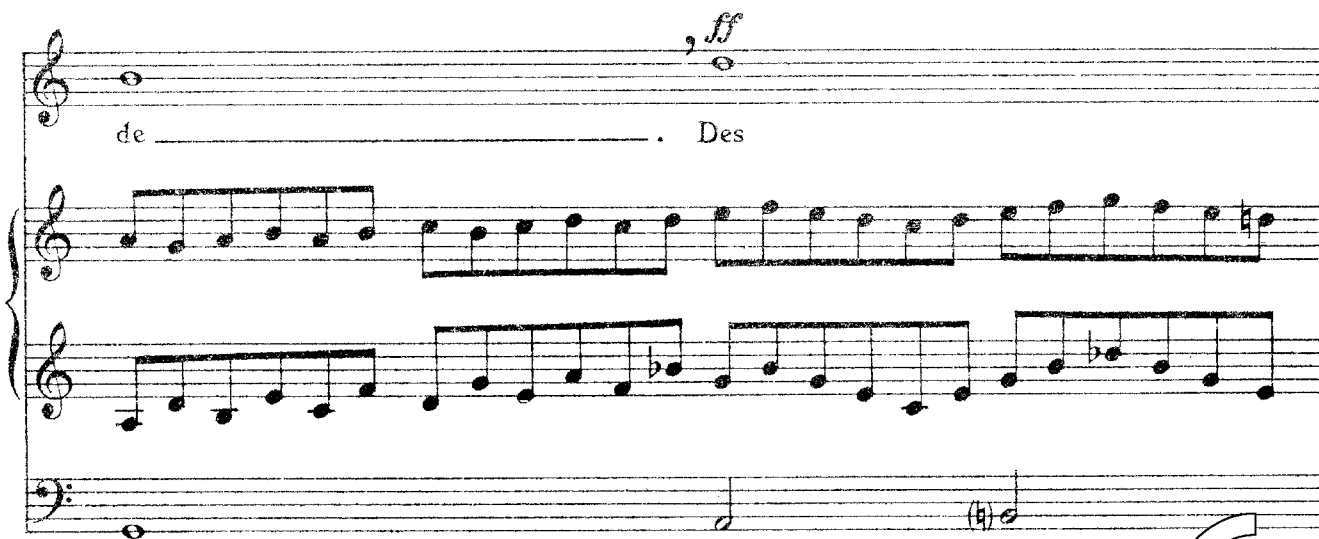
hat je ge - - hört

sol - - die Freu - - -

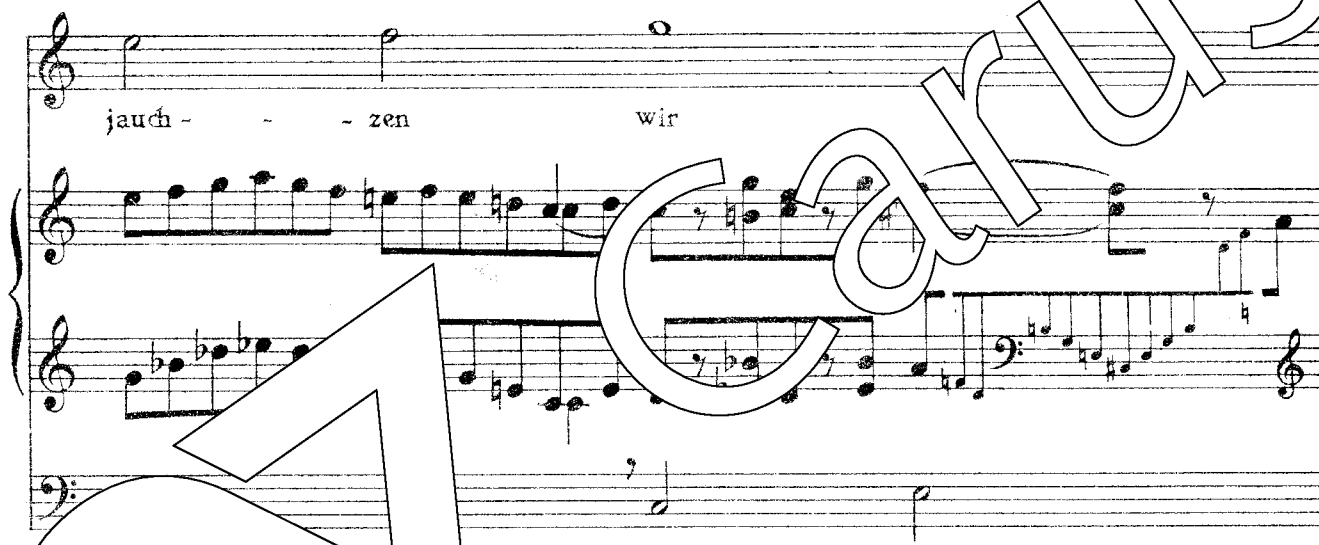
1) Die Registrierung von hier an den Möglichkeiten der betr. Orgel entsprechend in den durch die Singstimme gesetzten Grenzen verstärken.

2) soweit für Organist, Orgel und Raum tragbar!

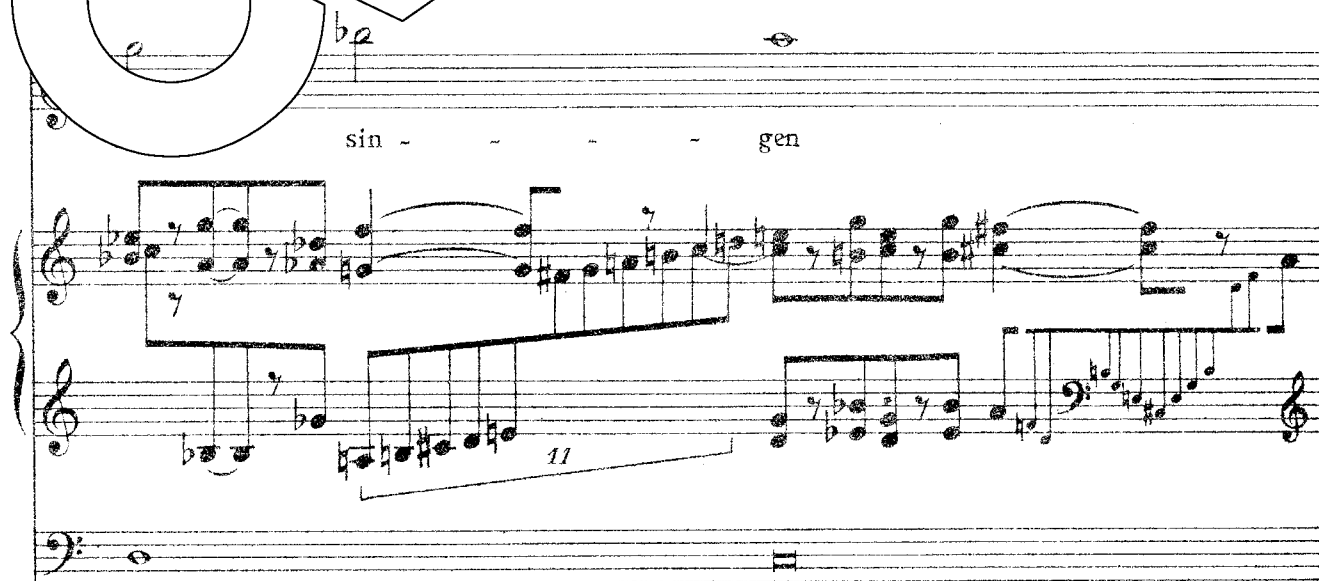
de _____ . Des



jauch - - - zen wir



sin - - - - gen



Dir _____ das

7 11

Hal - le - - lu - - - ja, das Hal -

Waldflöte 1

7 8

lu - - - ja, das Hal - - le - - lu - - -

wieder etwas einhalten - - -

ja, das Hal - - le - - lu - - ja, das

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "ja, das Hal - - le - - lu - - ja, das" with long horizontal lines indicating sustained notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in both hands. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Hal -

bis zu -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyric "Hal -" and ends with a fermata. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. A large, stylized watermark "SAARLAND" is overlaid across the center of the page, partially obscuring the musical notation.

$\text{♩} = 66$

le - lu - ja für

Waldflöte 1'

noch breiter

und für

- Koppelflöte 2'

RP: Kornhorn 8'
- Horns 2²/₃

OW: - Rohrflöte 8'
- Pommer 4'

zerpfeife 1'

+ Koppel OW/HW

- Oktave 8'

ausklingen lassen (♩ = 72-60)

OW: Salizional 8'

